

Et, en outre, les renseignements ci-après sur l'armement installé à bord à la date de livraison et faisant partie de l'équipement normal du navire:

- Nombre et calibre des canons;
- Nombre et calibre des tubes lance-torpilles;
- Nombre des lance-bombes;
- Nombre des mitrailleuses.

Les renseignements ci-dessus concernant l'armement du navire seront fournis d'après un relevé signé par le constructeur et visé par le commandant du bord ou tout autre représentant dûment autorisé à cet effet par le Gouvernement de l'Etat auquel le navire est livré, ce relevé étant remis aux autorités compétentes du Gouvernement du pays de construction.

Pour tout transfert au Gouvernement d'un autre Etat d'un navire de guerre appartenant à une des Hautes Parties Contractantes, effectué à titre gratuit, à titre onéreux ou autrement, celle-ci s'engage à publier, dans les deux mois qui suivront la fin du trimestre où ce transfert aura eu lieu, les renseignements suivants:

La date du transfert, la désignation du Gouvernement auquel le navire a été transféré et les spécifications et renseignements prévus à l'alinéa c) ci-dessus.

Le déplacement-type visé au présent Article doit être entendu comme le déplacement du navire achevé, avec son équipage complet, ses machines et chaudières, prêt à prendre la mer, ayant tout son armement et toutes ses munitions, ses installations, équipements, vivres, eau douce pour l'équipage, approvisionnements divers, outillages et rechanges de toute nature qu'il doit emporter en temps de guerre, mais sans combustible et sans eau de réserve pour l'alimentation des machines et chaudières.

#### Article 8.

Sans préjudice des stipulations de l'Article 7, au cas où un navire de guerre rejoindrait sa destination autrement que par ses

As well as the following information regarding the armament installed on board the vessel at the date of delivery and forming part of the vessel's normal armament:

- Number and calibre of guns;
- Number and calibre of torpedo-tubes;
- Number of bomb-throwers;
- Number of machine-guns.

The above information concerning the armament of the vessel shall be furnished by means of a statement signed by the shipbuilder and countersigned by the commanding officer or such other representative fully authorised for the purpose by the Government of the State to whom the vessel is delivered. Such statement shall be transmitted to the competent authority of the Government of the constructing country.

Whenever a vessel of war belonging to one of the High Contracting Parties is transferred, whether by gift, sale or other mode of transfer, to the Government of another State, the transferor undertakes to publish within two months of the close of the quarter within which the transfer is effected the following information:

The date of transfer, the name of the Government to whom the vessel has been transferred and the data and information referred to in paragraph (c) above.

By the standard displacement in the present Article is to be understood the displacement of the vessel complete, fully manned, engined and equipped ready for sea, including all armament and ammunition, equipment, outfit, provisions and fresh water for crew, miscellaneous stores and implements of every description that are intended to be carried in war, but without fuel or reserve feed-water on board.

#### Article 8.

Without prejudice to the provisions of Article 7, if the transport of any vessel of war is carried out otherwise than by such